

О МОДЕЛИРОВАНИИ РАЗРЫВНЫХ КОМПОНЕНТОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

This paper is about presentation of the so-called gappy variants of syntactic elements in clauses. At school a gappy constituent of a clause may be shown on the black board as a whole, despite its being gappy. In coding clauses for machine translation this is not enough: a constituent should be presented in full.

Предложение – сложный многоаспектный объект синтаксической организации речи и сложный предмет изучения. Как и всякий сложный объект, предложение может быть представлено многими моделями, отражающими разные его стороны. Как отмечают философы, к моделированию учёные прибегают тогда, когда «интересующие исследователя стороны действительности не удаётся в исследуемом объекте изучать в более или менее чистом виде» [Глинский, 1965 : 41]. Правильно построенные модели обладают объяснительной и предсказательной силой, в этом их основная функция (там же, с. 173 и сл., с. 203 и сл.). о моделировании в лингвистике, в частности в области синтаксиса, см. также (Мухин, 1968; 1976, с. 247 и сл.).

Сложное строение изучаемого объекта, в особенности, такого как предложение, вынуждает исследователя прибегать к построению нескольких типов моделей, отражающих искомые свойства предложения, то есть в данном случае сам объект диктует многозначные решения, раскрывающие различные стороны объекта.

Многочисленные исследования структуры английского предложения привели к построению многих моделей, обладающих различной объяснительной силой и разными степенями наглядности. В этой статье мы коснёмся особенностей построения компонентных моделей, связанных с представлением разрывных компонентов предложения. (Мухин, 1968: 104).

Однако прежде чем перейти к компонентным моделям предложения, логика лингвистического анализа требует построить модели синтаксических связей, или юнкционные модели, предопределяющие синтаксические характеристики компонентов предложения. Юнкционные модели полезны ещё и тем отношением, что они обладают высокой степенью наглядности, так как в них отражается реальный порядок следования компонентов. Однако в силу того, что компонент предложения в юнкционной модели представлен целиком (в виде черты) и без его формальных признаков (средств выражения), разрывной компонент в этой модели не кодируется. Он может быть представлен только в лоне полной компонентной модели предложения. Компонент предложения, особенно такой, каким является ядерный предикцирующий компонент, может быть представлен в предложении либо компактно (все его составляющие расположены рядом), либо раздельно (между составляющими одного компонента вклинивается ещё один или более компонентов предложения). В таком случае речь идёт о разрывном компоненте предложения. Необходимо, однако, пояснить, что речь идёт не о тех случаях, когда компонент предложения выражен несколькими морфологическими составляющими; как, например, в предложении: *First, your house has been washed away.* Для нас здесь важно лишь понимать, что между этими составляющими нет синтаксической связи и они в целом представляют собой один компонент предложения. Но в случае с разрывным компонентом ситуация сразу осложняется в связи с тем, что неполная компонентная модель, следуя юнкционной модели, не показывает нам между какими составляющими вклинился один или несколько других компонентов, как это происходит в следующих предложениях: *Hemingway was an outstanding American novelist;*